



Turkije, dogchews

Code: **DPDL-263** Versie: 1.0.0

Ingangsdatum: 18-06-2024

Eigenaar: NVWA O&O, team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.1.6	15-11-2023	In de certificaten in veld I.8 worden vermeld de ISO-code van het land. Aanpassing veld I.25 naar Petfood (DPDL-154).
1.1.7	10-04-2024	Er is door Turkije aangegeven dat met terugwerkende kracht vanaf 1 maart 2024 een apart certificaat gebruikt moet worden voor de export van smaakgevende ingewanden. Er kan voor het exporteren van smaakgevende ingewanden niet langer gebruik gemaakt worden van het certificaat voor <i>Other than canned petfood</i> (DPDL-154).
1.0.0	17-06-2024	De instructie is geactualiseerd en opgesplitst naar een instructie per certificaat; ingeblikt petfood behoudt het nummer DPDL-154, niet-ingeblikt wordt DPDL-262 en dogchews wordt DPDL-263. De instructie voor smaakgevende ingewanden is DPDL-260.

1 Doel en toepassingsgebied

Deze instructie geldt voor het exporteren van dogchews (kauwartikel) naar Turkije. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Turkije, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA. Over de certificeringseisen die gelden voor de export van dogchews naar Turkije zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 Wettelijke basis

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 999/2001
- Verordening (EG) nr. 178/2002
- Verordening (EG) nr. 183/2005
- Verordening (EG) nr. 1069/2009
- Verordening (EU) nr. 142/2011

2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren
- Besluit dierlijke producten
- Regeling dierlijke producten

Overige

- Bilaterale afspraken tussen Turkije en Nederland.

3 Definities

n.v.t.

4 Werkwijze

De export van dogchews naar Turkije is toegestaan.

Certificaat: *zie bijlage*.

4.1 Algemeen

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- De autoriteiten in Turkije eisen dat de geëxporteerde partijen petfood te koppelen zijn aan de exportcertificaten. Op basis hiervan eisen de Turkse autoriteiten dat bij verzending per schip containernummer en zegelnummer worden vermeld op het certificaat. Voor zendingen die per vrachtwagen naar Turkije gaan is het vermelden van kenteken en zegelnummer op de exportcertificaten verplicht. Zonder vermelding van de betreffende gegevens kan een exportcertificaat niet afgegeven worden. In april 2014 is door Turkije aangegeven dat bovenstaande geldt voor:
 - petfood dat vleesgrondstoffen bevat (in iedere vorm en in ieder percentage),
 - petfood met meer dan 50% zuivel, en
 - plantaardige producten, geëxporteerd met een fytosanitair certificaat.Deze eisen gelden dus niet langer voor plantaardige producten die met een veterinair certificaat worden geëxporteerd.

Turkije heeft aangegeven voor afgegeven certificaten de volgende geldigheidstermijnen te hanteren:

- Voor zendingen per vliegtuig 7 dagen vanaf afgiftedatum;
 - Voor zendingen over de weg 15 dagen vanaf afgiftedatum;
 - Voor zendingen per trein 30 dagen vanaf afgiftedatum;
 - Voor zeevracht 60 dagen vanaf afgiftedatum.
- Indien belanghebbende de gevraagde garanties niet kan aanleveren, zal de certificering niet doorgaan.

4.2 Invuleisen van het certificaat

- I.8.: Dit veld hoeft alleen te worden ingevuld indien er sprake is van regionalisatie; zolang dit niet aan de orde is wordt er standaard de ISO-code van het land ingevuld.
- I.11.: In het certificaat kan slechts één producent worden opgenomen. Alleen producten van de betreffende producent kunnen op één certificaat gecertificeerd worden.
- I.19.: De HS-code voor kauwartikelen is 2309. Alleen kauwartikelen die onder deze code vallen mogen worden gecertificeerd. (In de voetnoot staat nog een HS-code, maar aangezien het certificaat producten van deze HS-code niet toestaat, is deze dan ook niet van toepassing).
- I.28.: In geval er meerdere soorten dierlijke grondstoffen in het product zijn verwerkt, dan moet de diersoort op grondstofniveau ingevuld worden, om te kunnen tonen op het certificaat.

4.3 Toelichting bij het certificaat:

Aanhef:

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 of that Regulation, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV thereto, and certify that the dogchews described above:

Deze verklaring kan worden afgegeven indien de certificerende NVWA-dierenarts kennis heeft genomen van de relevante bepalingen van de genoemde EU-regelgeving (Verordening (EG) nr. 1069/2009 en Verordening (EU) nr. 142/2011).

Verklaring II.1:

have been prepared exclusively with the following animal by-products:

- either⁽¹⁾ carcasses and parts of animal slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animal killed, and which are fit for human consumption, but are not intended for human consumption for commercial reasons;*
- and/or⁽¹⁾ carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption:*
 - i) carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;*
 - ii) heads of poultry;*
 - iii) hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones;*
 - iv) pig bristles;*
 - v) feathers;*
- and/or⁽¹⁾ blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection;*
- and/or⁽¹⁾ animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;*
- and/or⁽¹⁾ aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;*
- and/or⁽¹⁾ animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;*
- and/or⁽¹⁾ material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;*

Belanghebbende moet de herkomst van de grondstoffen en de aard van het categorie 3-materiaal aantonen. De niet van toepassing zijnde opties kunnen worden doorgehaald.

De aanvrager dient zelf in de aanvraag in e-CertNL onder het tabblad "Documenten" bij "Verklaringsteksten" de keuze te maken welke tekst getoond wordt.

Voor een product vervaardigd in Nederland of in een andere EU-lidstaat kan deze verklaring worden afgegeven op basis van een grondstoffenlijst opgesteld door het productiebedrijf.

Voor een product vervaardigd in een derde land kan deze verklaring worden afgegeven door het overleggen van het EU-importcertificaat met daarin een verklaring van gelijke strekking plus bijbehorend GGB.

Verklaring II.2:

have been subjected:

- either⁽¹⁾ in the case of dog chews made from hides and skins of ungulates or from fish, to a treatment sufficient to destroy pathogenic organisms (including salmonella); and the dog chews are dry;*
- and/or⁽¹⁾ in the case of dog chews made from animal by-products other than hides and skins of ungulates or from fish, to a heat treatment of at least 90 °C throughout their substance;*

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle. Belanghebbende moet aantoonbaar maken welke behandeling de te exporteren producten hebben ondergaan. Indien een behandeling niet van toepassing is, moet deze worden doorgehaald.

Voor de eerste optie geldt:

Voor dogchews van hoefdierhuiden of van vis die zijn vervaardigd in Nederland en andere EU-lidstaten kan dit op basis van een verklaring van gelijke strekking opgesteld door het productiebedrijf.

Voor dogchews vervaardigd in derde landen kan dit door het overleggen van het EU-importcertificaat met daarin een verklaring van gelijke strekking plus bijbehorend GGB.

Voor de tweede optie geldt:

Voor dogchews van andere grondstoffen die zijn vervaardigd in Nederland kan dit op basis van een bedrijfsverklaring aangaande het proces, in combinatie met periodieke verificatie.

Voor dogchews van andere grondstoffen die zijn vervaardigd in een andere EU-lidstaat kan dit op basis van een veterinaire verklaring van gelijke strekking. Dit kan zijn in de vorm van een certificaat bij iedere ontvangen zending, dan wel een 'long term declaration' (maximaal twaalf maanden oud).

Voor dogchews vervaardigd in derde landen kan dit door het overleggen van het EU-importcertificaat met daarin een verklaring van gelijke strekking plus bijbehorend GGB.

Verklaring II.3:

were examined by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards(2):

Salmonella : absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M=300 in 1 gram;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een laboratoriumuitslag voor de genoemde pathogenen, aan te leveren door de belanghebbende. Dit mag als volgt worden geïnterpreteerd: per certificaataanvraag moet één product per productiebedrijf zijn onderzocht (vijf deelmonsters, waarbij Salmonella door het laboratorium als mengmonster mag worden onderzocht). Uit de laboratoriumuitslag moet middels een partij- of batchnummer blijken dat de uitslag gerelateerd is aan de te exporteren partij. De uitslag mag maximaal vier weken oud zijn.

Voor een product vervaardigd in een andere EU-lidstaat kan deze verklaring worden afgegeven op basis van een veterinaire verklaring van gelijke strekking of door het overleggen van uitslagen van microbiologisch onderzoek op basis van partijbemonstering in het Nederlandse opslagbedrijf.

Voor een product vervaardigd in een derde land kan deze verklaring worden afgegeven door het overleggen van het EU-importcertificaat met daarin verklaringen van gelijke strekking plus bijbehorend GGB of door het overleggen van uitslagen van microbiologisch onderzoek op basis van partijbemonstering in het Nederlandse opslagbedrijf.

Verklaring II.4:

have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving voor een product afkomstig van een bedrijf met een registratie of erkenning op basis van Verordening (EG) nr. 1069/2009 of afkomstig van een bedrijf met een registratie op basis van Verordening (EG) nr. 183/2005.

Verklaring II.5:

were packed in new packaging;

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle. Bij invoeren van de aanvraag in e-CertNL moet het bedrijf aangeven dat het product is verpakt in nieuwe verpakkingen

Verklaring II.6:

The dogchews described above⁽¹⁾

either⁽¹⁾ is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals;

or⁽¹⁾ is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:

either⁽¹⁾ bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with WOA;H;

or⁽¹⁾ (a) specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council;

(b) mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with WOA;H, in which there has been no indigenous BSE case;

- (c) *animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with WOA.*

Deze verklaring is alleen van toepassing voor herkauwergrodstoffen verkregen van het slachtproces en niet voor andere herkauwergrodstoffen zoals zuivelgrodstoffen. Indien geen andere herkauwergrodstoffen dan afkomstig van zuivel zijn verwerkt, moet de gehele verklaring worden doorgehaald.

De van toepassing zijnde deelverklaring en optie moeten worden geselecteerd. De aanvrager is verantwoordelijk voor het kiezen van de juiste deelverklaring en optie. De niet-relevante deelverklaringen moeten worden doorgehaald.

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle. Belanghebbende moet aantonen van welke grodstoffen de dogchews zijn gemaakt (diersoort en herkomst).

De eerste deelverklaring kan worden afgegeven als de producten afkomstig zijn van andere herkauwers dan runderen, schapen of geiten.

De tweede deelverklaring kan worden afgegeven als de producten afkomstig zijn van runderen, schapen of geiten.

De eerste optie van de tweede deelverklaring kan worden gekozen voor product gemaakt van grodstoffen afkomstig van dieren die zijn geboren, getogen en geslacht in landen met een verwaarloosbaar BSE-risico volgens WOA.

Voor de tweede optie van de tweede deelverklaring geldt dat voor een product vervaardigd in Nederland of in een andere EU-lidstaat geldt dat de items (a), (b) en (c) van de tweede deelverklaring kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Voor een product vervaardigd in Nederland of in een andere EU-lidstaat kan de betreffende optie worden afgegeven op basis van een verklaring van gelijke strekking opgesteld door het productiebedrijf.

Voor een product vervaardigd in een derde land kan de betreffende optie worden afgegeven door het overleggen van het EU-importcertificaat met daarin een verklaring van gelijke strekking plus bijbehorend GGB.

5 Bevoegdheden en verantwoordelijkheden

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

- ve/veya⁽¹⁾ yağı alınmış kemikler, don yağı tortusu ve sütün işlenmesi sonucu ortaya çıkan santrifüj veya seperatör tortuları dahil insan tüketimi amaçlı ürünlerin üretiminden kaynaklanan hayvansal yan ürünler /
and/or⁽¹⁾ animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;
- ve/veya⁽¹⁾ insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen, deniz memelileri hariç su hayvanları ve bu hayvanların parçaları /
and/or⁽¹⁾ aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;
- ve/veya⁽¹⁾ insan tüketimi için ürünler üreten işletme veya tesislerdeki su hayvanlarından elde edilen hayvansal yan ürünler /
and/or⁽¹⁾ animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;
- ve/veya⁽¹⁾ 96/22/EC nolu direktife istinaden yasaklı olan ve 1069/2009 No.lu Yönetmeliği (EC) Bölüm 35 (a) (ii)' ye uygun olarak malzemelerin ithaline izin verilen belirli maddeler ile muameleye tutulan hayvanlardan elde edilen malzemeler /
and/or⁽¹⁾ material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;

II.2. Aşağıdaki işleme tabi tutulmuştur: / have been subjected:

- ya⁽¹⁾ / toynaklı hayvanların post ve derilerinden veya balıklardan elde edilmiş köpek çiğneme ürünleri olması durumunda, patojenik mikroorganizmaların (salmonella dahil) yok edilmesi için yeterli bir ısı işleme tabi tutulmuştur ve bu köpek çiğneme ürünleri kurutulmuştur /
either⁽¹⁾ in the case of dog chews made from hides and skins of ungulates or from fish, to a treatment sufficient to destroy pathogenic organisms (including salmonella); and the dog chews are dry;
- ve/veya⁽¹⁾ / toynaklı hayvanların post ve derileri veya balık dışındaki hayvansal yan ürünlerden elde edilmiş köpek çiğneme ürünleri olması durumunda, maddelerinin tamamı en az 90°C'lık bir ısı işleme tabi tutulmuştur /
and/or⁽¹⁾ in the case of dog chews made from animal by-products other than hides and skins of ungulates or from fish, to a heat treatment of at least 90°C throughout their substance;

II.3. İşleme tesisinde depolama sırasında veya sonrasında her bir işlenmiş partiden alınan en az beş numune rastgele örnekleme yoluyla incelenmiş ve aşağıdaki standartlara⁽²⁾ uygun bulunmuştur: /
were examined by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards⁽²⁾:

Salmonella : 25 g lık örnekte hiç yok: n=5, c=0, m=0, M=0 / absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0
Enterobacteriaceae: 1 gr lık örnekte en çok n=5, c=2, m=10, M=300 / n = 5, c = 2, m = 10, M=300 in 1 gram;

II.4. İşlem sonrasında patojenik ajanlarla kontaminasyonu engelleyecek tüm önlemler alınmıştır /
have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;

II.5. Yeni ambalajında paketlenmiştir / were packed in new packaging;

II.6.⁽¹⁾ Yukarıda açıklanan köpek çiğneme ürünleri / the dogchews described above

- ya / sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanlar dışındaki ruminantlardan elde edilmiştir /
either⁽¹⁾ is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals;
- veya / sığır, koyun ve keçi cinsi hayvanlardan elde edilmiştir ve aşağıdakileri içermez ve bunlardan türetilmemiştir /
or⁽¹⁾ is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:
- ya / Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatının (WOAH) sınıflandırmasına göre "ihmal edilebilir" BSE risk statüsünde yer alan
either⁽¹⁾ bir ülkede veya bölgede doğmuş, sürekli olarak burada yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlardan elde edilenler dışındaki sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanların ürünlerini /
bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region which is classified as a "negligible" risk status by WOAH
- veya / (a) Avrupa Konseyi ve Parlamentosu'nun 999/2001 (EC) sayılı Yönetmeliği'nin Ek V' in 1. maddesinde tanımlanan spesifik risk materyali /
or⁽¹⁾ specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council;
- (b) Yöresel olarak BSE vakası bulunmayan, Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (WOAH) standartlarına göre ihmal edilebilir BSE risk statüsünde sınıflandırılmış bir ülkede veya bölgede sürekli olarak yetiştirilen ve kesilen sığır, koyun, keçi cinsi hayvanlar dışındaki hayvanların kemiklerinden mekanik olarak ayrılmış olan etleri /

- mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with WOA, in which there has been no indigenous BSE case;
- (c) Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (WOAH) standartlarına göre ihmal edilebilir BSE risk statüsündeki ülke veya bölgede doğmuş, sürekli yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlar dışında kafatası boşluğuna sokulmuş uzun çubuk şeklinde bir alet vasıtasıyla merkezi sinir sistemi dokularının harap edilmesi yoluyla veya kafatası boşluğuna gaz enjekte edilmesi yoluyla sersemletme sonrasında öldürülen sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanlardan elde edilen hayvansal yan ürün ve türev ürünleri / animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with WOA.

Notlar / Notes

Bölüm I / Part I:

- Kutu referansı I.15: Sicil numarası (tren vagonları veya konteynır ya da kamyonlar), uçuş sayısı (uçak) veya isim (gemi); bilgiler boşaltma veya yeniden yükleme halinde verilmelidir /
Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloadin;
Kutu referansı I.19: 05.11, 23.09, 41.01 veya 42.05 /
Box reference 1.19: 05.11, 23.09, 41.01 or 42.05.
Kutu referansı I.23: Dökme yük konteynırlar için, konteynır numarası ve mühür numarası (varsa) verilmelidir./
Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.
Kutu referansı I.25: teknik kullanım: Çiftlik hayvanlarının, kürk hayvanlarının dışındaki hayvanların beslenmesi ve pet hayvan yemlerinin üretimi ya da imalatı için kullanılması /
Box reference I.25: technical use: any use other than for feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food;

Bölüm II / Part II:

- (1) Uygun şekilde silin /
Delete as appropriate
 - (2) Where:
n = test edilen numune sayısı /
n= number of samples to be tested;

m = bakteri sayısı için eşik değeri; eğer tüm numunelerdeki bakteri sayısı bu değeri (m)'i aşmazsa sonuç olumlu değerlendirilir./
m= threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;

M = bakteri sayısı için maksimum değer; bir veya daha fazla numunedeki bakteri sayısı M veya daha fazla miktarda ise sonuç olumsuz olarak değerlendirilir; ve /
M= maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more: and

C = bakteri sayısının "m" ile "M" arasında olabileceği numune sayısı, diğer numunelerdeki bakteri sayısını "m" veya bunun altında ise sonuç yine kabul edilebilir değerlendirilir. /
C= number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.
- İmza ve mühür renginin, baskıdan farklı bir renkte olması gerekmektedir /
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing
 - Türkiye'de ki sevkiyattan sorumlu kişinin dikkatine: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım amaçlıdır ve ilgili sınır kontrol noktasına varana kadar sevkiyata eşlik etmelidir /
Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post